

為培養學生多方面的能力和質素，實現德智體群美的全面發展，我院長期堅持開展素質教育活動，取得了明顯的效果。

2006年11月3日，我院舉辦“飛天圓夢、再鑄輝煌--中國航天科技的發展與展望”澳門大專師生交流會，邀請中國航天科技集團公司科學技術委員會主任王禮恒院士等講解，並回答師生們提出的問題。是次交流會氣氛熱烈，對廣大學生起到了愛國主義教育和科學技術教育的作用。

The Institute has established a goal to promote all-round development of its students—morally, intellectually, and physically—through organizing various activities for its students.

The Institute hosted a seminar entitled “Development of China’s Space-flight Technology” on Nov. 3, 2006. Prof. Wang Liheng, Director of the Science and Technology Committee of Chinese Aeronautics Group Corporation, gave a lecture introducing the achievements of Chinese aeronautics and its future development. Participants were impressed by Chinese spacemen for their patriotism and dedication to their aeronautic career.

2007年3月31日，我院邀請在香港舉行的第十二屆“廿一世紀·聯想杯”全國英語演講比賽的優勝者，以及在本澳舉行的第五屆全澳英語演講大賽的獲獎者，舉辦專場表演活動，參與活動的本澳大、中學師生均對此給與了好評。



To promote English learning in Macao, the Institute invited the first ten winners of the 12th '21st Century-Lenovo Cup' National Speaking Competition and winners of each group in the 5th Macao-wide English Speech Contest 2006 to give a National English Speaking Competition Winners' Performance on the 31st March 2007.

我院語言暨翻譯高等學校於2007年3月舉辦“2007普通話大賽”，該活動形式多樣，達到了進一步調動學生學習普通話的積極性，以及檢驗普通話教學效果，豐富校園文化生活的效果。



為提高學生的英語應用水平，語言暨翻譯高等學校於2007年1月10日主辦“首屆英語寫與說模擬國際會議”，中英翻譯課程的學生模擬不同角度和身份，以新穎的形式全面檢驗學生的英語讀、寫、譯、聽、說等多項實際應用能力，深受學生歡迎。

為慶祝2006年9月30日“世界翻譯日”，語言暨翻譯高等學校舉辦了題為《大中華地區翻譯的現狀》、《翻譯產業化浪潮與中葡翻譯職業》的講座，有助於增加學生對職業前景的了解，增強學生學習的主動性和積極性。

學生英語俱樂部組織了“英語卡拉OK比賽”、“首屆模擬國際會議”、英語報紙出版、“英語推廣周活動”、第一及第二屆英語風采大賽、英語沙龍及英語園遊會等豐富多采的活動。

為鼓勵學生練習葡語，給予他們展示才能的機會，學生葡語俱樂部組織了第二屆葡語詩歌朗誦比賽、葡國土風舞隊等。

語言暨翻譯高等學校師生分別為“中葡論壇第二屆部長級會議”(由中葡論壇常設秘書處輔助辦公室主辦)、“第十一屆澳門國際貿易投資展覽會(MIF)”擔任口譯工作。上述服務得到主辦機構的好評。

管理科學高等學校邀請校外專家，分別為該校學生舉辦了“澳門會計師專業考試講解會”、“澳門司法制度”、“教育心理學”等講座;組織學生考察咀香園餅家、第十一屆澳門國際貿易投資展覽會、“永樂文淵”文物展、澳門日報社等。



The School of Languages and Translation organized the “2007 Mandarin Competition”, which was held on the 26th March 2007. The contest not only demonstrated the School’s achievements in Mandarin teaching, but also encouraged students’ further interest in studying Mandarin.

The 1st Simulated International Conference on Professional English Writing and Speaking, aimed to test students’ practical English abilities, was held on January 10th 2007 by the School of Languages and Translation. Simulated conferences are a good way to assess students’ practical language abilities such as reading, writing, interpretation, listening and speaking.

To commemorate “International Translation Day”(Sept. 30), the School of Languages and Translation organized a series of lectures entitled ‘the Current Situation and Development of Translation in Greater China Areas’, “Translation as a Profession and the Profession of Chinese-Portuguese Translation”, etc. The students on the translation programmes gained wider knowledge of the translation profession and were encouraged to work hard to face the challenges of the future.

In order to arouse students’ interest in learning English, the MPI English Club organized the English Karaoke Competition, published the English Post, the English Club Promotion Week, the 1st and 2nd Crazy Summer Improvisations, the English Salon, and the English Park Event.

To encourage students to practice their Portuguese, the MPI Portuguese Club hosted the 2nd Portuguese Poetry Recital Competition and organized a Portuguese folk dance team.

The School of Languages and Translation organized its students to provide interpretation services for the Forum for Economic and Trade Cooperation between China and the Portuguese-speaking Countries (Macao) - 2nd Ministerial Conference” and the 11th Macao International Trade and Investment Fair, their performances being praised by the organizing institutions.

The School of Business hosted a series of seminars for its students on “Professional Accountants Examination in Macao”, “Macao’s Legal System”, “Educational Psychology”, etc. The school also organized students’ visits to Choi Heong Yuen Bakery, the 11th Macao International Trade & Investment Fair (MIF), the ‘Eternal Knowledge’ Exhibition of the Macao Museum of Art, and the Macao Daily News.

公共行政高等學校電腦學課程為學生安排了在校舉行的學習技巧講座，CTM舉辦的3G流動通訊講座，IBM舉辦的AIX短期培訓課程，以及由本課程老師講授的CCNA預備課程等，達到了擴闊學生視野之目的。

電腦學課程積極參加在本澳舉行的“資訊科技週”以及“科技活動周”等活動，藉以展示學習成果，推動本澳科技的普及發展。

為了讓同學們有更廣闊的接觸面，公共行政高等學校社會工作課程從香港及其他地區增邀了多名擁有碩士以上學歷的資深社工及心理學者，擔任實習導師或指導學術交流活動，此不僅提升了社工課程教師團隊的專業水平，而且使同學們有機會學習其豐富的工作經驗及專業知識。

社工課程學生會2007年2月主辦大專生禁毒活動，在澳門著名的士高舉行禁毒派對，並且邀請了特區政府社會工作局防治藥物依賴廳廳長及許多民間機構負責人參與。8月，社工課程學生會舉辦青年與濫藥問題調查發佈會，再度邀請了社工局負責人及民間機構負責人參與。在此次活動中發表的數據，翌日成為澳門各大日報的頭條新聞，引起了社會人士對毒品問題的普遍關注。

公共行政課程組織45位同學前往香港城市大學進行學術交流，並與該大學公共及社會行政學系師生進行互動性交流對話，主要圍繞“公共行政學課程的新進展”與“公共行政學的教與學”展開討論。是次交流活動內容豐富，達到了開闊視野與溝通資訊的目的。



The School of Public Administration organized two Study Orientation sessions for its students on the Computer Studies Programme, in addition to a seminar on 3G service given by CTM, an AIX administration training course supported by IBM, and CCNA preparation training course offered by the school's faculty.

Students from the Computer Studies Programme of the Public Administration School participated in 'IT Week 2006' and "Science and Technology Week" in Macao to display their achievements and promote the development of science and technology in the territory.

The Social Work Programme invited a number of experienced social workers and psychologists who are holders of Master's degree or above from Hong Kong and other regions, to be supervisors in fieldwork and for academic exchanges, with a view to enhancing the professional aptitude of its present faculty body and allowing the students to benefit from these supervisors' rich experiences.

Organized by the Institute's Student Union (Social Work Division), and sponsored by the Social Welfare Bureau, the anti-drug—Hi, "High" Party was held in the Face Disco in February 2007. In August 2007, the students of the Social Work programme hosted a news release conference on the Survey of Drug Abuse among the Young People in Macao, which was headlined in major Macao newspapers the following day.

45 students from the School of Public Administration visited City University of Hong Kong on December 16, 2006. An interactive dialogue was held between the group from our institute and teachers and students from the Public and Social Administration Department of CityU HK around the themes of 'New Curriculum Development in Public Administration' and 'Teaching and Learning in Public Administration'. These activities were aimed at broadening the vision of MPI students and staff and enhancing academic exchange and communication.

體育暨運動高等學校於2007年7月舉辦本學年學士學位畢業論文答辯會，30多位畢業生參加畢業論文答辯。本屆畢業論文的研究內容涵蓋了學校體育、運動訓練、特殊教育和運動營養等多個方面，對澳門體育現狀、發展以及解決存在問題作了分析探討，其研究成果對推動澳門體育的發展具有借鑒和參考價值。

The School of Physical Education and Sports held the oral defenses of graduation theses for Bachelor Degrees in 2007. Over 30 potential graduates defended their studies on topics ranging from school sports, sports training and special sports education, to sports nutrition. Through probing into the history and current situation of Macao's sports development, the students put forward suggestions to solve the existing problems, contributing to research concerning Macao sports development.



藝術高等學校音樂課程本學年實施全日制3+1學位課程教學，這是近代澳門史上首次和唯一的全日制音樂學位課程。

藝術高等學校本學年相繼舉辦：(1)“恭禧發財”——第二屆綜合設計夜間課程學生畢業作品展；(2)“07澳門新一代設計師-融合·展現”——第四屆綜合設計日間課程學士學位畢業展；(3)第八屆視覺藝術(教育專業)高等專科學位課程“覺展所翔”畢業作品展；(4)第一屆視覺藝術(教育專業)學士學位課程畢業作品展；(5)“音樂教育學士學位暨音樂教育專科學位畢業音樂會”等。



The School of Arts launched its "3+1" bachelor's programme in Music. It is the only fulltime bachelor's degree programme in music in Macao.

The School of Arts hosted a series of exhibitions including the 2nd Graduation Exhibition for Design Students (night class), 4th Graduation Exhibition for Bachelors in Design (daytime class), 8th Graduation Exhibition for Higher Diploma Students in Visual Arts (Education), 1st Graduation Exhibition for Students in Visual Arts Bachelor Programme, the Graduation Concert for Bachelor and Higher Diploma in Music (Education) Programmes, etc.



高等衛生學校各年級的學生本學年分別赴香港廣華醫院、瑪嘉烈醫院、香港衛生署轄下衛生防護中心、香港理工大學護理學院感染控制中心、香港瑪麗醫院、香港東華東院、香港葵涌醫院、香港威爾斯親王醫院等機構參觀交流，增長專業應用知識和技能。

To broaden the horizon of its students and enhance their practical skills, the School of Health Sciences organized visits for its students to several health institutions in Hong Kong during the academic year, including Kwong Wah Hospital, Princess Margaret Hospital, the Centre for Health Protection under the Department of Health of the Hong Kong SAR Government, the Centre for the Prevention of Infectious Disease of Hong Kong Polytechnic University, Queen Mary Hospital, Tung Wah Eastern Hospital, Kwai Chung Hospital, and Prince of Wales Hospital.



高等衛生學校護理課程學生自2007年1月起，每月定期到康暉長者護理中心擔任義工，為中心長者開展量血壓等服務。2007年3月和6月，上述學生到青洲老人中心擔任義工，為長者開展量血壓、測血糖等工作。

Since January 2007, students of the Nursing Programme have paid regular monthly visits to Hung Fai Day Care Centre for Seniors and conducted physical tests for the elderly as voluntary workers. In March and June 2007, the nursing students acted as volunteer workers in the Ilha Verde Centre for the Elderly.



長者書院連續第七年成為由澳門特區政府社會工作局統籌的國際長者節組織委員會委員。2006年11月12日，長者書院與澳門工會聯合會、社會工作局及民政總署合辦國際長者節系列活動之“全澳長者舞蹈比賽”，全澳共接近300名長者參與，長者書院社交舞表演隊獲得優異獎。

MPI Seniors Academy has been a member of the organizing committee of the International Seniors Festival sponsored by the Social Work Bureau for seven consecutive years. The MPI Seniors Academy participated in the Macao-wide Seniors Dancing Competition as part of the International Seniors' Festival co-organized by the Seniors' Academy, the Social Welfare Bureau, the Civil and Municipal Affairs Bureau, and the Macao Federation of Trade Unions. Over 300 seniors from 20 teams participated in the event. The Social Dance Team of the MPI Seniors Academy won the Distinction Prize.

學生獲獎

獲“中國大學莎劇比賽”季軍。2007年5月21日至23日，我院在香港中文大學舉辦的“第三屆中國大學莎劇比賽”中脫穎而出，獲第三名。是次競賽有清華大學、復旦大學、南京大學、北京外國語大學、香港中文大學和東吳大學在內的一流大學參加。



Awards Won by Students

In the third Chinese University Shakespeare Festival, May 21-23, organized by the Chinese University of Hong Kong, the MPI Shakespeare English Drama Team won the 3rd prize for its outstanding performance, excelling over a number of top universities, such as Tsinghua University, Fudan University, Nanjing University, Beijing Foreign Studies University, the Chinese University of Hong Kong and Soo Chow University.



我院學生在中央電視臺、外語教學與研究出版社聯合主辦的2006年11月“CCTV杯”全國英語演講大賽中，奪得二等獎及“最佳語音獎”和“最佳表現獎”。

An MPI student won the Distinction Prize and Best Pronunciation Award in the 2006 CCTV Cup-National English Competition jointly organized by CCTV and the Foreign Language Teaching and Research Press.

中英翻譯課程學生參加於2006年12月舉行的第五屆全澳英語演講比賽暨第12屆“21世紀聯想杯”全國英語演講比賽澳門選拔賽，獲一等獎及“最佳風度獎”。

An MPI student won the First Prize and Best Manner Award at the 5th Macao-wide English Speech Contest & 12th '21st Century-Lenovo Cup' National English Speaking Competition, Macao Regional Contest.

在上海市體育局、同濟大學等共同舉辦的“‘亞龍工業杯’2007年上海蘇州河城市龍舟邀請賽暨同濟大學百年校慶海峽兩岸及港澳地區大學生龍舟賽”中，參加大學生組的共有海峽兩岸16所高校的15支隊伍，我院龍舟隊勇奪大學生組亞軍。

The MPI team won the 1st runner up in the university category at the 'Yalong Industrial Cup' 2007 Shanghai Hangzhou River Cities Dragon Boat Invitation Match. 15 teams from 16 universities from Mainland China, Hong Kong, Macao and Taiwan participated in the event.





我院龍舟隊在香港參加由港島龍槳會主辦的“第八屆深水灣龍舟賽暨香港體育節龍舟賽”。是次龍舟賽共有72支隊伍分別參與五個組別即男子，女子，混合，大專及少年組的比賽，我院龍舟隊分別奪得大專組冠軍、混合公開組別賽季軍。

MPI teams participated in the “50th Hong Kong Festival of Sports—8th Deep Water Bay Dragon Boat Race” organized by Hong Kong Island Paddle Club. The competition invited 72 teams in 5 different categories. The MPI teams were first in the men’s university category and second runner-up in the mixed open category.



我院龍舟隊在“二零零七年澳門國際龍舟邀請賽”男、女子大學生組五百米標準龍比賽中，女子隊獲第二名，男子隊獲第四名。

In the 2007 Macao International Dragon Boat Invitation Competition, MPI teams were first runner up in the women’ university category and the fourth in the men’ university category in the 500m Straight Track Race.

我院手球隊參加於上海舉行的“第23屆中國大學生手球錦標賽暨亞洲大學生手球邀請賽”，分獲中國大學生手球錦標賽(體育專業組)季軍，亞洲大學生手球邀請賽第七名，全隊獲“體育道德風尚”獎。

The MPI handball team participated in the 23rd Chinese Inter-University Handball Championship & Asian University Handball Invitation Match in Shanghai and achieved 3rd place in the professional sports group and 7th in the Asian Invitation Match. The whole team was awarded the Group Sportsmanship Prize.



2007年4月，我院設計課程學生獲由美國堅霸紙業與香港友邦洋紙有限公司主辦“堅霸傑出設計獎”(Gilbert Outstanding Design Awards)的學生組銅獎。是次學生組比賽有來自港、澳共11間設計院校參加，作品總數達500多份。本屆比賽所有得獎作品將舉行國際性巡迴展。

One of MPI's School of Arts students was awarded the Bronze Prize with his logo design for a Macao chipau dress company in the Gilbert Outstanding Design Awards, jointly organized by Gilbert Paper, USA and Polytrade Paper Corporation Limited, Hong Kong. The competition received over 500 designs in the student category from 11 colleges in Hong Kong and Macao. All the awarded works were exhibited in an international tour.



2006年8月，澳門日報“學海版”發表了藝術高等學校音樂課程首屆學士學位補充課程全部16位學生的畢業論文摘要，在一定程度填補了澳門城市音樂學研究的空白。

In August 2006, the Macao Daily News published the abstracts of the graduation theses of MPI's first batch of bachelors in music, marking the first of its kind in the music history of Macao.

藝術高等學校音樂課程學生合唱團參加“首屆金蓮花國際合唱比賽”，獲“成年組”金獎。

MPI Singing Group participated in the 1st Macao International Singing Competition and won first place in the adult category.



藝術高等學校視覺藝術課程學生在澳門特區文化局藝文館舉辦的“2007澳門視覺藝術年展”中，分別獲得中國繪畫和西方繪畫的十佳作品獎；另有11名學生的雕塑、版畫、裝置、中國繪畫、西方繪畫等入選展出。

Students of the Visual Arts Programme of the School of Arts won awards in the “Ten Best Works” in Chinese painting and Western painting in the “2007 Macao Visual Arts Exhibition” organized by the Cultural Affairs Bureau. Another 11 students of the programme displayed their works in sculpture, etching, design, Chinese painting and Western painting.



在近利(香港)有限公司舉辦的“港澳鼠年利是封及賀年禮合”設計比賽中，藝術高等學校設計課程學生在“利是封設計”中分獲銅獎(1名)、優異獎項(3名)；在“賀年禮設計”中，分獲金獎(1名)、銅獎(1名)、優異獎(2名)。

At the “Exhibition for GDP Gifts & Pockets Design Competition organized by Atalis (Hong Kong) Ltd., students of the Design programme of MPI School of Arts won the bronze prize and Merit Prize in the GDP Gifts design, and gained the first place, the third place and the merit prize in the Pocket Design.

我院學生在澳門基金會於2007年主辦的“澳門的可持續發展”征文比賽中，獲學生組一等獎(教師婁勝華獲公開組二等獎)。

In the Writing Competition on “Macao’s Sustainable Development” organized by the Macao Foundation, an MPI student won first prize in the students’ category and Associate Professor Lou Shenghua of the School of Public Administration won the second prize in the open category.

